

## FIȘA DISCIPLINEI (licență)

### 1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava
Facultatea	Inginerie Electrică și Știința Calculatoarelor
Departamentul	Calculatoare, Electronică și Automatică
Domeniul de studii	Ingineria sistemelor
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Automatică și Informatică Aplicată

### 2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	<b>LIMBA STRAINĂ TEHNICĂ III (FRANCEZĂ)</b>				
Titularul activităților de curs	-				
Titularul activităților aplicative	Conf. dr. Nicoleta Loredana MOROȘAN				
Anul de studiu	II	Semestrul	3	Tipul de evaluare	C
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DI - impusă, DO - opțională, DF - facultativă				DF

### 3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	2	Curs		Seminar	2	Laborator / lucrări practice		Proiect	
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	28	Curs		Seminar	28	Laborator / lucrări practice		Proiect	

II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	5
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	4
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	10
II d) Tutoriat	
III Examinări	3
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	19
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	50
Numărul de credite	2

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	
Competențe	

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare aplicații	Seminar	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ PC, videoproiector/ retroproiector, aplicații software pentru învățarea asistată;</li> <li>✓ prezentări PPT, soft-uri educaționale, CD-uri sau DVD-uri, flip-chart, foi A1 și A3; manuale și materiale auxiliare;</li> <li>✓ sistem audio: combină audio cu sistem de înregistrare-redare, boxe, căști, microfon;</li> <li>✓ dicționare în format tiparit și electronic.</li> </ul>
-----------------------	---------	--

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	
Competențe transversale	CT2. Identificarea rolurilor și responsabilităților într-o echipă plurispecializată luarea deciziilor și atribuirea de sarcini, cu aplicarea de tehnici de relaționare și muncă eficientă în cadrul echipei CT3. Identificarea oportunităților de formare continuă și valorificarea eficientă a resurselor și

tehnicienilor de învățare pentru propria dezvoltare.

#### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	- formarea de capacități necesare pentru înțelegerea și exprimarea mesajelor din / în limba franceză, aplicate pe domeniul tehnic

#### 8. Conținuturi

Seminar	Nr. ore	Metode de predare	Observații	
<b>Conținutul seminarului:</b>				
<b>I. Strategii fundamentale si generale de comunicare in limba franceza</b>				
I.1. Acte de limbaj: formule introductive și conclusive de politețe, atât în comunicarea orală cât și cea scrisă (salutul, adresarea, interpelarea, intenția, motivația, încheierea în conversații sau scrisori, posta electronică, etc)	4	Dezvoltarea exprimării orale, a receptării mesajului oral, a receptării mesajului scris și a exprimării scrise. Se aplică diverse metode adecvate contextului de predare/ învățare. Activități: prevăzute ✓ activități comunicative scrise ✓ expunere orală, ✓ dezbateră, ✓ clarificarea conceptuală ✓ activități de grup, individuale și pe perechi, conversație, ✓ jocuri de rol, ✓ exemplu demonstrativ, ✓ descoperire dirijată, ✓ proiectul etc.		
I.2. Elementele de coerență și coeziune în schimburile verbale de factură generală în comunicarea orală și scrisă	4			
I.3. Prezentarea personală: redactarea diverselor tipuri de C.V., redactarea unei scrisori de motivație sau de intenție	4			
I.4. Transpunerea ciclurilor de învățământ românesc în sistemul francez; traducerea domeniilor și specializărilor din cadrul facultăților tehnice	2			
I.5. Pronumele personal, posesiv, demonstrativ; Verbul și timpurile sale la unele modurile personale (indicativ, condițional). - 4 ore	2			
<b>II. Formularea definițiilor de termeni tehnici</b>				
II.1. Definiții pentru un public specializat /vs/ definiții pentru un public larg (exemple de definiții, traduceri versiune și retroversiune)	2			
II.2. Acte de limbaj: definiție, afirmație/ negație, constatare, evidență / eventualitate - 2 ore	2			
II.3. Structuri lingvistice specifice definițiilor în limba franceză (abordare contrastivă română – franceză, franceză- română) (ex. formarea grupurilor nominale și a grupurilor verbale)	4			
II.4. Extinderea sensurilor din domeniul tehnic în domeniul de larg interes	2			
II.5. Analiza unor definiții date conjugate cu producerea de definiții proprii	2			

#### Bibliografie

- [1] BERGER D., N. SPICACCI, *Accord, méthode de français*, Didier, Paris, 2000.  
[2] BELTRAN, Alain, *La Fée électricité*, Paris, Gallimard, 1991  
[3] CARRE, Patrice, *Un monde à portée de voix*, Paris, Gallimard, 1993  
[4] CHARAUDEAU, Patrick, *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette, 1992.  
[5] CHEVALIER, Jean-Claude (et collab.), 1998, *Grammaire du français contemporain*, Paris, Larousse  
[6] GORUNESCU, E., *Exerciții de limba franceză*, Ed. Albatros, București, 1977.  
[7] GREVISSE, M., *Le Bon Usage. Grammaire française d'aujourd'hui*, Paris, Hatier, 1969.  
[8] PHILIPPE DE LA COTARDIERE et alii, *Histoire des sciences. De l'Antiquité à nos jours*, Tallandier, 2004  
[9] HASDEU Iulia, SARBU, Gabriela, *Parlons français !*, 1983, București, Editura Științifică și Enciclopedică
- SITE-URI FRANCOFONE :  
[http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil\\_apprendre.php](http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php)  
[http://www.lepointdufle.net/p/cours\\_fle.htm#sites](http://www.lepointdufle.net/p/cours_fle.htm#sites)  
[http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil\\_apprendre.asp](http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp)  
<http://www.webinitial.net>  
<http://www.bonjourdefrance.com/n7/app1.htm>  
[http://www.bonweb.com/langues/ca\\_543.html](http://www.bonweb.com/langues/ca_543.html)  
<http://www.frenchrevision.co.uk>

#### Bibliografie minimală

- [1] SARAS, M., *Gramatica limbii franceze*, Ed. Niculescu, București, 1997.

- [2] *LE PETIT ROBERT, Dictionnaire de la langue française*, 2006, Paris..
- [3] *DICȚIONAR DE ȘTIINȚA ȘI TEHNICA FRANCEZ-ROMÂN*, Radu Titeica, Natalia Fiuciuc, Editura Niculescu, Bucuresti, 2002.
- [4] *DICȚIONAR DE ȘTIINȚĂ ȘI TEHNICĂ ROMÂN - FRANCEZ*, Radu Titeica, Natalia Fiuciuc, Editura Niculescu, Bucuresti, 2002.
- [5] *LE MOUTARD, Le tour de la science en 80 mots*, Lyon, 2000.

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

- Conținuturile disciplinei urmaresc adaptarea si sincronizarea cu discipline similare sustinute in cadrul unor institutii nationale si internationale de invatamant superior cu profil tehnic.

**10. Evaluare**

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Seminar	La fiecare seminar studenții sunt evaluați în funcție de participarea activă la rezolvarea sarcinilor de lucru atribuite, individual sau în perechi/grupuri.	- colocviu scris/ oral de sfârșit de semestru - activități aplicative: portofoliu cu traduceri, proiecte și lucrări practice, - test docimologic, probe specifice disciplinei traduceri de specialitate	50% 30% 20%

10.1. Standard minim de performanță evaluare la curs

- 

10.2. Standard minim de performanță evaluare la activitatea aplicativă

- competențe minime de exprimare corectă a unui mesaj în limba franceză;
- formarea unui lexic tematic - tehnic - de bază;
- cunoașterea structurilor morfosintactice de bază ale limbii franceze.
- parcurgerea bibliografiei;

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
18.09.2024		

Data avizării	Semnătura responsabilului de program
20.09.2024	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
23.09.2024	

Data aprobării în consiliul facultății	Semnătura decanului
27.09.2024	